

## *Kōho Gotemba*

INFORMAÇÕES ~CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE~

1. Campanha Nacional de Prevenção contra incêndio de Outono
2. Aviso da Administração de Informação Preventiva pelo Rádio Amador, sobre o teste de envio de mensagem em todo o Território Nacional
3. Prevenção de câncer no estômago do mês de novembro
4. IX Cerimônia do chá “Fuji no Megumi Momiji”
5. Seção de objetos usados
6. Informação da biblioteca pública do mês de novembro
7. Calendário das programações de novembro



**Festival da Biblioteca ~ Novembro, mês em prol à leitura ~  
~ Vamos apreciar a leitura de outono ~**

A cidade tem organizado atividade em prol à leitura para criança, que neste período, mês de novembro, para que tenha a oportunidade de apreciar livros e ter conhecimento de prazer a leitura.

**Data** : 3 de novembro (sab) ※ Após encerrar o evento, estará funcionando até às 21:00  
**Local** : Biblioteca Municipal **Informações** : ☎(82)0391

**Programação :**

Visita na parte interna da biblioteca

Visitará a parte interna da biblioteca, um local que normalmente não temos oportunidade de ver.  
Parte I: 10:40 ~ Parte II: 16:10 ~ (Durante 30 minutos cada parte)  
Crianças de idade primárias deverão estar acompanhadas do pelo responsável.

Leitura de livro infantil

Haverá leitura de livros ilustrados. Fique na expectativa da leitura do dia.  
Horário: ①10:00~ ②11:30~ ③13:30~ ④15:30~

Exibição da biblioteca volante e experiência em emprestar livros

Poderá adquirir experiência do uso de aparelho de código de barras e serviço da biblioteca.  
Horário: 13:00 ~ 15:00

Teatro através de painel

Conforme o conteúdo da leitura, os bonequinhos moverão. Fique na expectativa da leitura do dia.  
Horário: 14:15 ~ (Durante 1 hora)

Exposição de obras do Katsumata Gisakuou

Estas obras do Katsumata Gisakuou demonstra a história da região local.



★ **Atendimento e aconselhamento aos estrangeiros, na língua Portuguesa e Espanhola.**

Todos os dias, de segunda-feira à sexta-feira à partir das 9:00 às 17:00.  
Local : Prefeitura 1o andar (KURASHI NO ANZENKA) Tel 82-8400

★ **KOHO GOTEMBA em português será distribuído na GIA, prefeitura de Gotemba e nos bairros e Posto de Saúde. Poderá ver também através do acesso ao home page**

<http://city.gotemba.shizuoka.jp/cgi-bin/gia/whatsp/topics.cgi>

## 1. Campanha Nacional de Prevenção contra incêndio de Outono

À partir do dia 9 ~ dia 1 de novembro, semana da Campanha de Prevenção contra incêndio de Outono. A estação do frio está para chegar, aumentará a ocasião do uso de fogo. Com o clima de ar ressecado, a probabilidade de casos de incêndios também aumentará. Pedimos para que cada um previna contra o incêndio.

### ◆ 7 itens para proteger-se do incêndio residencial

#### [3 costumes diários]

- Não fumar de maneira alguma quando for dormir.
- Vamos usar o aquecedor distantes dos objetos que tem facilidade de queimar.
- Sempre apagar o fogo do fogão quando for afastar-se.

#### [4 regras a cumprir]

- Vamos instalar o alarme de incêndio, poderá precaver na hora da fuga.
- Vamos utilizar roupa de cama e vestuários que contém material de proteção contra fogo para evitar incêndio.
- Vamos sempre deixar preparado o extintor para poder usar na fase inicial da chama.
- Vamos sempre manter em contato com as vizinhanças para poder dar apoio às pessoas idosas e deficientes.

### ◆ Comunicado durante a campanha do Centro de Corpo de Bombeiro

- ☆ Tocará a sirene às 20:00 para a prevenção de incêndio, atenção, não é alerta de incêndio.
- ☆ Membro do Corpo de Bombeiro visitará junto com a pessoa responsável do bairro nas casas de pessoas idosas que moram sozinhas, não se assuste com o estacionamento de carros de Corpo de Bombeiro, não é incêndio e nem primeiros socorros.

Bairros pertencentes: Morinokoshi, Nishitanaka, Kamikobayashi, Oosaka, Gumizawa Kami, Gumizawa Shimo, Tokinosu

### ◆ Sobre o alarme de incêndio residencial

Recomenda-se a troca do alarme de incêndio residencial a cada 10 anos.

Conforme o tempo que passa, a duração do aparelho e duração da pilha poderá enfraquecer e não captar o sinal na hora do incêndio, é um risco muito alto. Faça a revisão temporariamente e ouça o alarme de incêndio junto com a família.

**Informações :** Centro de Prevenção do Corpo de Bombeiro (SHOUBOU HONBU YOBOU KA) ☎(83)0119

## 2. Aviso da Administração de Informação Preventiva pelo Rádio Amador, sobre o teste de envio de mensagem em todo o Território Nacional

Haverá o teste do Sistema Nacional, (J-ALERT) enviará uma mensagem de alerta deterremoto em todo o Japão de uma vez só.

DATA: 1 de novembro (qua) por volta das 10:00 da manhã

LOCAL: Sinal de alerta em todas as casas onde está instalado o rádio da cidade e em 26 locais onde está instalado o auto falante da cidade.

**Informação:** Setor de Controle de Crise (Kiki kanri ka) ☎(82)4370

## 3. Prevenção de câncer no estômago do mês de novembro

**Horário de recepção :** 8:30 ~ 10:00 **Taxa :** ¥ 800 (acima de 70 anos, serão gratuitas).

**O que levar :** formulário de exame que foi enviado. **Informações :** Posto de Saúde ☎(82)1111

※As pessoas que não tem o formulário ou maiores detalhes, peça informações.

Data	Local	Data	Local
Dia 1 (qui)	Posto de Saude (Hoken Center)	Dia 15 (qui) 16 (sex)	Hotozawa Kōminkan
Dia 5 (seg)	Hagiwara Kōminkan	Dia 19 (seg)	Harasato Shisho
Dia 6 (ter)	Kitabataku Kōminkan	Dia 20 (ter)	Suginazawaku Kōminkan
Dia 7 (qua)	Moinokoshi Chuo Kōminkan	Dia 21 (qua)	Kamikobayashiku Kōminkan
Dia 8 (qui) 9 (sex)	Kawashimata Chiku Community Kyoyo Shisetsu	Dia 26 (seg)	Seigo Kōminkan
Dia 12 (seg)	Jimba Kōminkan	Dia 27 (ter)	Yamanoshiri Chiku
Dia 13 (ter)	Oosawa Kōminkan	Dia 28 (qua)	Muikaichiba Kōminkan
Dia 14 (qua)	Itazuma Kōminkan	Dia 29 (qui) 30 (sex)	Takane Shisho

## 4. IX Cerimônia do chá “Fuji no Megumi Momiji”

Local: Parque “Chichibunomiya Kinen Kouen”

Data: 4 de novembro (dom) 9:30 ~ 15:00

Taxa de entrada: O ticket esta a venda

Informação: Associação Cultural da cidade (Shi Bunka Kyoukai) ☎(82)4533

## 5. Seção de objetos usados [Ecohouse ☎(88)3337]

◎Para doar

acima gratuito

☆Tábua do Kotatsu ☆Berço portátil para bebe ☆ Electone

preço à combinar

☆Banco para carro para criança (à partir de recém nascido) ☆Gavetas para documentos de escritório

Preço estabelecido

☆Banheiro para animais de estimação ☆Prateleiras interior Preço estabelecido

◎Procura-se

acima gratuito

☆Triciclo para crianças ☆Aparelho de CD, rádio e cassete ☆Bicicleta para menino (16 polegadas)

☆Toalha nova

preço à combinar

☆Máquina de costura industrial ☆Aparelho de rádio e cassete ☆Cadeira para piano

※Não será atendido por Fax e por secretária eletrônica.

## 6. Informação da biblioteca pública do mês de novembro ☎(82)0391

**Funcionamento** : 9:00 às 21:00 **Feriado** : dia 19 (seg) ※Terceira segunda-feira do mês

●**Festival da Biblioteca** : dia 3 (sab)

●**Book Start** ----- dia 7 (qua) e dia 21 (qua)

※No exame de saúde para criança de seis meses, as crianças receberão o seu primeiro livro infantil.  
(Posto de Saúde)

●**OHANASHI HIROBA** ----- Todos os sábados à partir das 14:30 ( exceto o dia 3 )

●**Leituras de livros para pais e crianças** -----dia 14 e 28 (qua) à partir das 10:30

●**Reciclagem de livros usados** ----- dia 18 (dom) à partir das 9:00 ~18:00

(Poderão ganhar livros que lhe-interesse)

●Biblioteca volante ÔNIBUS LIONS (Se chover não haverá.)

Dias	Horários e Locais				
	10:00 ~ 10:45	11:00 ~ 11:45	13:15 ~ 14:00	14:15 ~ 15:00	15:15 ~ 16:00
Dia 13 e 27 (ter)	TAKANE GAKUEN	TAKANE DAIICHI HOIKUEN	NAKABATA MINAMI KÖMINKAN	NAKABATA NISHI-KU SANNÖGUMI	TAMAHO DAINI DANCHI
Dia 14 e 28 (qua)	NIIHASHI HORIMAE HAITSUMAE	DAIICHI GREEN TOWN	MACHIYA-KU IKENODAIRA	KÖYAMA NINTEI KODOMOEN	KÖYAMA SHOGAKKÖ
Dia 1,15 e 29 (qui)	SUGINAZAW A KOMISEN	MORINOKOSHI YÖCHIEN	KAYANOKI-KU BÖSAI HIROBA	NAGAHARA DANCHI	HIGASHITANAKA- KU CHUÖ KÖMINKAN
Dia 2, 16 e 30 (sex)	TAMAHO YÖCHIEN	TAMAHO DAIICHI HOIKUEN	GOTEMBA DANCHI	HIGASHI HOIKUEN	TAKANE SHÖGAKKÖ
Dia 6 e 20 (ter)	TAKANE DAINI HOIKUEN	HARASATO NISHI YÖCHIEN	KAMIKOBAYASHI BUNKÖ	NAKABATA KABURAGIDAI DANCHI	TAMAHO DAIYON DANCHI
Dia 7 e 21 (qua)	INNO KODOMOEN	TOKINOSU KOMISEN	NAGAHARA KÖMINKAN	ÖSAKA-KU KOMISEN	KÖYAMA-KU KÖMINKAN
Dia 8 e 22 (qui)	ÖSAWA ICHIKUMI	NAGATSUKA NANAKUMI	HARASATO YÖCHIEN	FUTABA HOIKUEN	KITABATA DAINI KÖMINKAN
Dia 9 (sex)	HARASATO DAINI HOIKUEN	KAMADO YÖCHIEN	KÖYAMA YÖCHIEN	FUJIOKA YÖCHIEN	FUJIMIHARA-KU SHÜKAIJO

## 7. Calendário das programações de novembro

Dias	Programações	Locais	Dias	Programações	Locais
1 (qui)	Consulta sobre assunto jurídico (13:00) <b>(faça reserva)</b>	Prefeitura	19 (seg)	Aconselhamento sobre saúde (13:30) <b>(faça reserva)</b>	Posto de Saúde
2 (sex)			20 (ter)	Consulta para lactente e criança (9:15)	Posto de Saúde
3 (sab)	Festival da Biblioteca	Biblioteca		Seminário para bebê (13:00)	Posto de Saúde
4 (dom)			21 (qua)	Exame para criança de 6 meses (13:15)	Posto de Saúde
5 (seg)	Vacinação de BCG (13:30)	Posto de Saúde	22 (qui)	Aconselhamento da Saúde Psicológica (10:00) <b>(faça reserva)</b>	Prefeitura
6 (ter)	Seminário para bebê (13:00)	Posto de Saúde	23 (sex)	Vacinação de BCG (13:30)	Posto de Saúde
7 (qua)	Exame para criança de 6 meses (13:15)	Posto de Saúde	24 (sab)		
8 (qui)	Aconselhamento da Saúde Psicológica (10:00) <b>(faça reserva)</b>	Prefeitura	25 (dom)		
9 (sex)	Exame para criança de 2 anos (9:30)	Posto de Saúde	26 (seg)		
10 (sab)			27 (ter)	Exame para criança de 1 ano e 6 meses (13:15)	Posto de Saúde
11 (dom)			28 (qua)	Leituras de livros para pais e criança (10:30)	Biblioteca
12 (seg)	Consulta para lactente e criança (9:15)	Posto de Saúde		Exame para criança de 3 anos (13:15)	Posto de Saúde
13 (ter)	Exame para criança de 1 ano e 6 meses (13:15)	Posto de Saúde	29 (qui)		
14 (qua)	Leituras de livros para pais e criança (10:30)	Biblioteca	30 (sex)	<b>Pagamento de Impostos do mês de Novembro</b> <b>~ Pagamento prático através de desconto bancário!</b> <b>Prazo do vencimento: 30 de novembro (sex)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Taxa de Seguro de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) 5ª parcela</li> <li>• Seguro de assistência médica ao idoso (Koki Koreisha Iryo Hoken) 4ª parcela</li> <li>• Taxa de Seguro de Assistência ao idoso ou doente (Kaigo Hoken) 5ª parcela</li> <li>• Conta de água e esgoto referente a medida do mês de novembro</li> </ul>	
	Exame para criança de 3 anos (13:15)	Posto de Saúde			
15 (qui)	Consulta sobre assunto jurídico (10:00) <b>(faça reserva)</b>	Prefeitura			
16 (qui)	Aula para gestante (9:15) <b>(faça reserva)</b>	Posto de Saúde			
17 (sex)					
18 (dom)	Reciclagem de livros usados (9:00)	Biblioteca			

★A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R., Y.V..

**GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba**

Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: [gia@mail.wbs.ne.jp](mailto:gia@mail.wbs.ne.jp)